

# Рассказ - Часть Девятнадцатая Story - Part Nineteen (Grammar)

Грамматика:	A.	Die / Perish
	Б.	Before / After
	В.	Sample Sentences

## Рассказ - Часть Девятнадцатая: Грамматика

### S19.A Die vs. Perish: умер/ла vs. погиб/ла

Earlier we saw the Past Tense forms of the verb *die* **умер, умерла, умерли**. There is another verb, **погиб[ну] + //** **погиб[ну] +**, which also often appears as *die*, but which carries the meaning *perish, die an unnatural death*. Russians really make this distinction, so be aware. It is really “wrong” to use **умерла** if the (female) person died in a car crash. Some examples (with a few unfamiliar words, just to make things as clear as possible):

Моя прабабушка **умерла** в прошлом году.

*My great-grandmother died last year.*

Его отец **умер** от рака.

*His father died from cancer.*

Все его родственники давно **умерли**.

*All his relatives died a long time ago.*

Витина тётя **погибла** в автомобильной катастрофе.

*Vitya's aunt died in a car crash.*

Мишины родители **погибли** на войне.

*Misha's parents died in the war.*

Мандельштам **погиб** в лагере в Сибири.

*Mandel'shtam perished in a concentration camp in Siberia.*

Note that in the first example there is no need to specify precisely how your great-grandmother died. It is assumed that it was of natural causes. It would not be “wrong” to say **Она погибла в прошлом году**, but you would normally need to give some sort of further explanation.



Insert the correct verb in the correct form

1. Мой дедушка \_\_\_\_\_ на войне.
2. Моя прабабушка \_\_\_\_\_ в июне.
3. Лермонтов \_\_\_\_\_ на дуэли *duel*.
4. Его дядя \_\_\_\_\_ в прошлом году.
5. Его тётя \_\_\_\_\_ от рака *cancer*.
6. Нина \_\_\_\_\_ в автомобильной катастрофе.
7. Его родители \_\_\_\_\_ в лагере.
8. Её родственники давно \_\_\_\_\_.

**S19.Б Before / After: До ~ После vs. До того как ~ После того как**

You need to be very careful when translating *before* (**до**) and *after* (**после**) into Russian. (First note that both of these prepositions take Genitive Case.) When a bare noun (or noun phrase) follows, you simply put it into Genitive:

До войны мы жили в Париже.	<i>Before the war we lived in Paris.</i>
Я вернусь до урока.	<i>I'll return before class.</i>
Ты должна лечь до десяти.	<i>You have to go to bed before 10.</i>
Я поспал на диване после обеда.	<i>After dinner I slept a bit on the sofa.</i>
После концерта мы пошли в кафе.	<i>After the concert we went to a café.</i>
После экзамена он заплакал.	<i>After the exam he burst into tears.</i>

When a *clause* follows **до** or **после**, you must insert the “Case absorbing” phrase **того как**, after which the clause appears, with the subject, as expected, in Nominative.

До того как Маша вышла замуж, она встречалась с Гришей.	<i>Before Masha got married, she went out with Grisha.</i>
Я лёг до того, как он позвонил.	<i>I went to sleep before he called.</i>
До того как Билл стал президентом, он был адвокатом.	<i>Before Bill became president, he was a lawyer.</i>
После того как закончился урок, все пошли в бар.	<i>After the class ended, everyone headed to a bar.</i>
После того как мы пообедали, мы потанцевали.	<i>After we had dinner, we danced a bit.</i>
Мы ушли сразу после того, как пришёл Лёня.	<i>We left right after Lyonya arrived.</i>

Actually, there need not be an overt *Nominative* subject, as seen in these Impersonal Construction:

До того как стало жарко, я хорошо спал.	<i>Before it got hot, I slept well.</i>
---	---



Переведите на русский:

1. Before the lesson, I stood in the corridor and smoked.
2. Before the lesson started **начался** the professor drank two bottles of beer.
3. We left after dinner.
4. After I went to Yasnaya Polyana, I decided to read “War and Peace”.
5. After Vera’s husband died, she no longer laughed.
6. Tanya called her boyfriend before the concert.
7. After the war, she was arrested.
8. Before Dima got married, he went out with Galya.
9. Before the film, everyone was sitting and conversing.
10. After I played chess (*Perfective*), I took a nap.

**S19.B Practice Sentences**

чу́ство ю́мора	1. Я терпе́ть не могу́ людей, у кото́рых нет чу́ства ю́мора. 2. У неё о́чень стра́нное чу́ство ю́мора.	1. <i>I can't stand people who don't have a sense of humor.</i> 2. <i>She has a very strange sense of humor.</i>
ГУЛА́Г	3. Солже́ницын мно́го писа́л о ГУЛА́Ге.	3. <i>Solzhenitsyn wrote a lot about the Gulag.</i>
как э́то сказа́ть?	4. Он, как э́то сказа́ть, дура́к.	4. <i>He is, how should I put this, a fool.</i>
чо́кнутый	5. Мой профе́ссор ру́сского язы́ка – чо́кнутый. 6. В При́нстоне мно́го чо́кнутых людей.	5. <i>My Russian professor is a nut.</i> 6. <i>There are a lot of kooky people in Princeton.</i>
гото́ви+...ся // под- к + Dative	7. Я сейча́с гото́влюсь к экза́мену. 8. Мне на́до подгото́виться к пра́зднику.	7. <i>I'm preparing (studying) for an exam right now.</i> 8. <i>I have to get ready for the holiday.</i>
День Побе́ды побе́да	9. С Днём Побе́ды! 10. Э́то для нас бы́ла больша́я побе́да.	9. <i>Happy Victory Day!</i> 10. <i>This is a big victory for us.</i>
ро́ль	11. Каку́ю ро́ль э́то игра́ет?	11. <i>What role does that play?</i>
игра́й+ // сыгра́й+ ро́ль	12. Кто сыгра́л ро́ль трусли́вого льва́ в фи́льме «Волше́бник изумру́дного го́рода»?	12. <i>Who played the role of the cowardly lion in the film "The Wizard of Oz"?</i>
мирово́й	13. Когда́ нача́лась пе́рвая миро́вая война́?	13. <i>When did WWI begin?</i>
Вели́кая Оте́чественная война́	14. Вели́кая Оте́чественная война́ нача́лась два́дцать второ́го ию́ня.	14. <i>The Great Patriotic War began on June 21<sup>st</sup>.</i>
вели́кий	15. Пу́шкин – вели́кий поэ́т. 16. Пе́тр Вели́кий постро́ил го́род Са́нкт-Пете́рбург.	15. <i>Pushkin is a great poet.</i> 16. <i>Peter the Great built the city of Saint Petersburg.</i>
то́чный	17. Мой часа́с о́чень то́чные. 18. Я не по́мню то́чно, но, ка́жется, его́ зову́т Ва́ся.	17. <i>My watch is very accurate.</i> 18. <i>I don't remember exactly, but I think his name is Vasya.</i>
во вре́мя + Genitive	19. Во вре́мя война́ поги́бло мно́го людей.	19. <i>During the war a lot of people perished.</i>
погиба́й+ // поги́б[ну] +	20. Мой де́душка поги́б в ла́гере.	20. <i>My grandfather died in the war.</i>
миллио́н	21. Он зарабо́тал де́сять миллио́нов до́лларов в э́том го́ду.	21. <i>He earned \$10 million this year.</i>
челове́к	22. В При́нстоне живёт двена́дцать ты́сяч челове́к.	22. <i>There are 12,000 people living in Princeton.</i>
ла́герь (М).	23. Ле́том де́ти е́здили в ла́герь. 24. Никто́ не зна́ет, ско́лько бы́ло лагере́й в Совете́ском Сою́зе.	23. <i>During the summer the children went to (recreational) camp.</i> 24. <i>No one knows how many (concentration) camps there were in the Soviet Union.</i>
аресто́вывай+ // аресто́ва+	25. Его́ аресто́вали в про́шлом го́ду.	25. <i>He was arrested last year.</i>
систе́ма	26. Эконо́мическая систе́ма в Росси́и не о́чень эффе́ктивна.	26. <i>The economic system in Russia is not very efficient.</i>
относи́+...ся к + Dative	27. Как ты отнóсишься к война́ в Югосла́вии?	27. <i>What do you think about (How do you feel about) the war in Yugoslavia?</i>



**Упражнение 1** Answer the questions about the story:

1. описá+ describe

2.

3.

4.

5.

6.

7.



**Упражнение 2** Insert the correct verb in the correct form

1. Ёго дядя \_\_\_\_\_ на войнэ.

2. Мой тэтя \_\_\_\_\_ в прошлом годú.

3. Пушкин \_\_\_\_\_ на дуэли *duel*.

4. Мой прадедушка \_\_\_\_\_ от рака *cancer*.



**Упражнение 3** Write four sentences (two each) with both kinds of 'before/after' :

1.

2.

3.

4.



**Упражнение 4** Переведите на русский:

1. Vera was arrested on Tuesday. (*Think about the 'subject' of this sentence.*)

2. I often sleep during class.

3. How do you feel about rap music?